**Programul de studii**

**MASTER**

**LIMBAJE SPECIALIZATE SI TRADUCERE ASISTATA DE CALCULATOR -LSTAC**

**Teme disertatie 2018- 2019**

**conf.univ.dr. Florinela ŞERBĂNICĂ**

1. Le francais et l'anglais: deux langues parmi les langues du monde

2. Les constructions transitives du verbe: une approche comparée français - anglais - roumain

3. Polysemie, ambiguite, figurativite : comment  prendre en compte ces phenomènes dans le processus de traduction ?

4. La description des langues: théories linguistiques et concepts-clés

**conf.univ.dr. Marina TOMESCU**

1.Usages de la lexicométrie dans la traduction spécialisée

2. Méthodes d’extraction automatique des termes dans les corpus spécialisés

3. Étude descriptive des emprunts à l’anglais dans le domaine de l’informatique

**conf.univ.dr. Cristina UNGUREANU**

1. Translators and best computer-assisted translation software in the 21st century

2. Shaping translation and terminology research

**lect.univ.dr. Cristina ILINCA**

1. Identification de l'usage de la terminologie médicale dans un corpus d'interactions patient/médecin

2. Une approche contrastive en corpus traduit: connecteurs discursifs en français et en anglais

3. Stratégies de traduction des films à la télévision

4. Les produits électroniques: adaptation de la communication commerciale aux langues et cultures cibles.

5. De l'écoute à la lecture : la censure dans la traduction audiovisuelle

6. Extraction terminologique à partir d’un corpus de textes techniques

7. Outils de traitement des langues et corpus spécialisés

8. La dimension culturelle dans la traduction audioviduelle

9. Traduire pour les médias : traduire la violence verbale des discours politiques